

令和5年5月18日

保護者 様

袋井あやぐも学園
袋井市立袋井中学校長 鈴木 勝則

令和5年度袋井中学校体育大会【彩雲祭】^{さいうんさい} 参観上の注意事項について

新緑の候、保護者の皆様におかれましては、ますます御清祥のことと存じます。

さて、5月2日（火）に連絡したとおり、本年度の校内体育大会【彩雲祭】は保護者の参観も可能とします。

つきましては、参観される場合には下記の注意事項を必ず守っていただくようお願いいたします。彩雲祭では生徒が主体となって競技種目のルールを決め、当日までの準備から運営をしています。保護者の皆様におかれましても、注意事項を守って参観していただくことで、生徒にとっても保護者の皆様にとっても有意義な彩雲祭となるよう御理解・御協力をお願いします。

記

- 1 参観日時 5月26日（金）午前8時40分から閉会式終了まで（雨天延期30日）
※開会式は午前8時40分からです。受付の関係から上記でお願いします。
- 2 注意事項
 - (1) 参観場所について
参観場所は裏面の各学級の応援席後ろとなります。生徒応援席への立ち入りはご遠慮ください。参観場所では、シートを敷いたり椅子を置いたりしての参観はしないようにしてください。お互いに譲り合い、後ろの人にも競技がよく見えるように、また危険も伴いますので日傘の御使用はお控えください。なお、通行の妨げや安全の確保から運動場周りの歩道や道路からの参観はしないようにお願いします。
 - (2) 入場について
参観場所への入退場は、グラウンド西門のみとします。（運動場西側の階段もしくはトンネルからは本年度は入場できません。）西門入口で受付を済ませてください。配布済みの保護者証の着用を必ずお願いします。保護者証の着用は不審者対策にもなりますので、2名以上参観される場合は、当日受付にある保護者用シールを必要分取り、身につけてください。
 - (3) カメラやビデオ撮影について
カメラやビデオの撮影は、周りへの配慮をするとともに、カメラやスマートフォン等を生徒に渡しての撮影はしないようお願いします。
 - (4) 駐車場及び駐輪場及びトイレについて
駐車場は原野谷川河川敷、旧J A袋井支店（ATM前は除く）、駐輪場は西門のアスファルトの部分となります。袋井西コミュニティーセンターへの駐車場は使用できませんので御注意ください。
トイレはグラウンド西側にある外トイレを御利用ください。

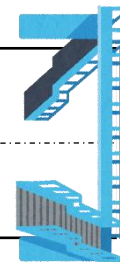
担当 教頭 鈴木 英
山下篤志
電話 42-4155

県道



トンネル・階段
使用不可

県道を横切らず、歩道橋を使用してください。



西門

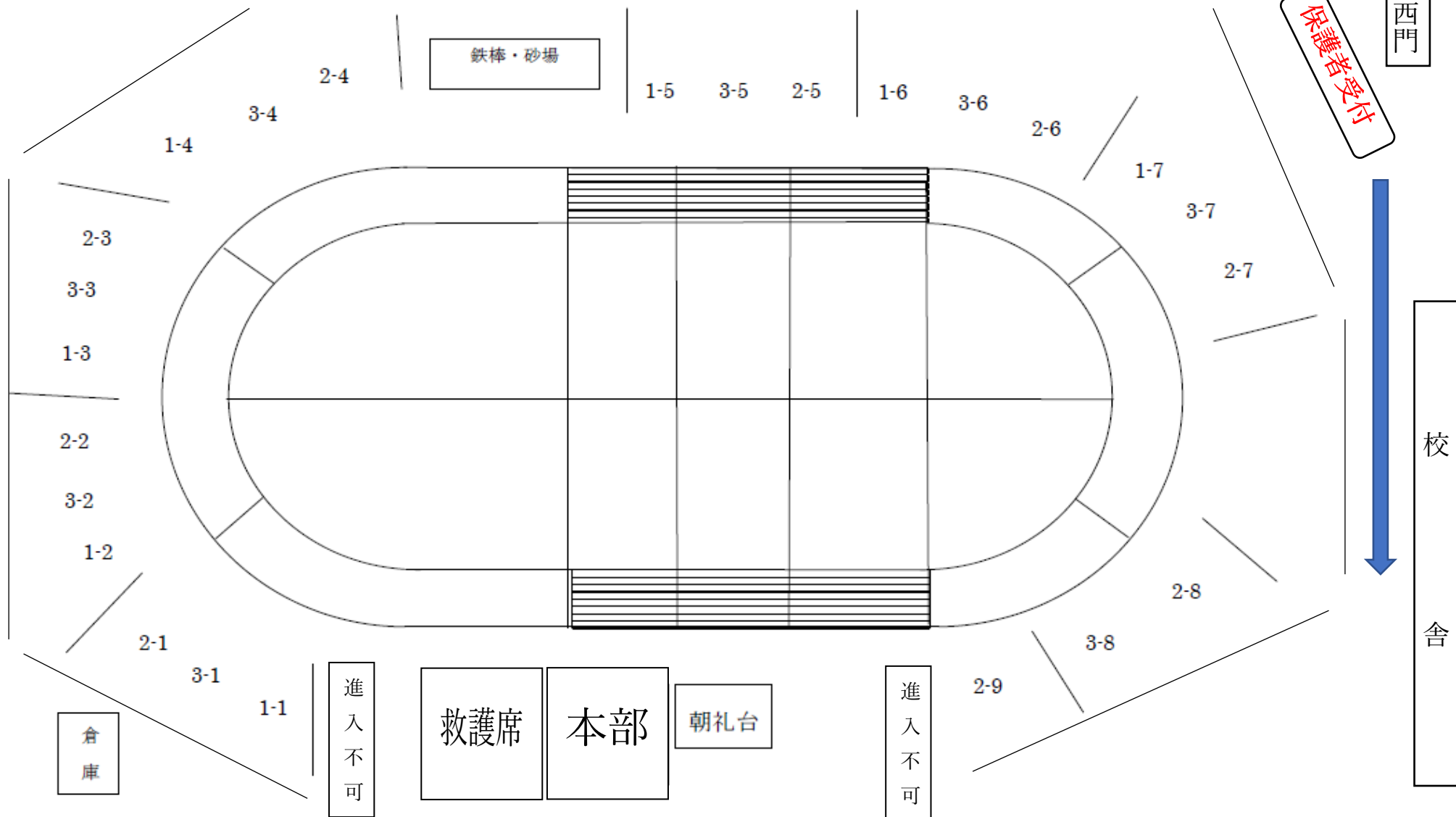
保護者受付

校

舎



鉄棒・砂場



保護者 様 / Senhores pais e responsáveis

袋井あやぐも学園

袋井市立袋井中学校長/Diretor do Ginásio municipal de Fukuroi 鈴木 勝則

令和5年度袋井中学校体育大会【彩雲祭】^{さいうんさい} 参観上の注意事項について

Relacionado aos ítems das precauções para assistir o [Sai Unsai] Competição esportiva do ginásio municipal de Fukuroi do ano 5 de Reiwa

新緑の候、保護者の皆様におかれましては、ますます御清祥のことと存じます。さて、5月2日(火)に連絡したとおり、本年度の校内体育大会【彩雲祭】は保護者の参観も可能とします。つきましては、参観される場合には下記の注意事項を必ず守っていただくようお願いします。彩雲祭では生徒が主体となって競技種目のルールを決め、当日までの準備から運営をしています。保護者の皆様におかれましては、注意事項を守って参観していただくことで、生徒にとっても保護者の皆様にとっても有意義な彩雲祭となるよう御理解・御協力をお願いします。

De acordo com a comunicação do dia 2 de maio (Terça feira), este ano, será possível os pais e responsáveis a assistirem o [Sai Unsai] Competição esportiva escolar. E, solicitamos que sejam obedecidas as precauções no caso de assistir a competição. O Sai Unsai é uma Competição esportiva liderados pelos alunos com regras definidas, preparações e a organização até o dia. Com a compreensão e a colaboração dos senhores pais e responsáveis assistindo e obedecendo as precauções, acreditamos que será um Sai Unsai bastante proveitoso

記 / Detalhes

- 1 参観日時/Data da competição 5月26日(金)午前8時40分から閉会式終了まで(雨天延期30日)
26 de maio (Sexta feira) A partir das 08:40 hrs até a cerimônia de encerramento
(Adiado para dia 30 em caso de chuva)
※ 開会式は午前8時40分からです。受付の関係から上記でお願いします。
A cerimônia de abertura é a partir das 08:40 hrs. A recepção é de acordo como segue acima
- 2 注意事項/Ítems de precauções
 - (1) 参観場所について/Relacionado ao local para assistir
参観場所は裏面の各学級の応援席後ろとなります。生徒応援席への立ち入りはご遠慮ください。参観場所では、シートを敷いたり椅子を置いたりしての参観はしないようにしてください。お互いに譲り合い、後ろの人にも競技がよく見えるように、また危険も伴いますので日傘の御使用はお控えください。なお、通行の妨げや安全の確保から運動場周りの歩道や道路からの参観はしないようにお願いします。
O local de assistir será na parte de trás dos assentos de todos os alunos. Favor não entrar no local de torcida dos alunos. Favor evitar de colocar cadeiras ou tapetes plásticos no local de assistir. Solicitamos a compreensão para todos conseguirem assistir, e evitar o uso do guarda sol para evitar acidente. Favor evitar de assistir nas ruas da vizinhança prejudicando o tráfico e a segurança.
 - (2) 入場について/Relacionado a entrada
参観場所への入退場は、グラウンド西門のみとします。(運動場西側の階段もしくはトンネルからは本年度は入場できません。)西門入口で受付を済ませてください。配布済みの保護者証の着用を必ずお願いします。保護者証の着用は不審者対策にもなりますので、2名以上参観される場合は、当日受付にある保護者用シールを必要分取り、身につけてください。
A entrada e a saída ao campo será somente o portão oeste. (Este ano, não será possível entrar pela escada do portão oeste e nem pelo túnel.) Favor efetuar a recepção na entrada do portão oeste. Favor usar sem falta o cracha de identificação já distribuído. O cracha de identificação servirá como prevenção de pessoas estranhas, e no caso do comparecimento de 2 ou mais pessoas, favor pegar e usar o selo de identificação na recepção.
 - (3) カメラやビデオ撮影について/Relacionado a gravação pela camera e vídeo
カメラやビデオの撮影は、周りへの配慮をするとともに、カメラやスマートフォン等を生徒に渡しての撮影はしないようお願いします。
Tomar cuidado em volta ao fazer a gravação de camera ou vídeo, não entregar a camera ou o celular para o aluno fazer a gravação.
 - (4) 駐車場及び駐輪場及びトイレについて/Relacionado ao Estacionamento, Estacionamento de Bicicleta e Toailete
駐車場は原野谷川河川敷、旧 JA 袋井支店(ATM 前は除く)、駐輪場は西門のアスファルトの部分となります。袋井西コミュニティーセンターへの駐車場は使用できませんので御注意ください。トイレはグラウンド西側にある外トイレを御利用ください。
O estacionamento é na barragem do rio Harano Tani, Antiga agência do JA (Exeto em frente ao ATM), e o estacionamento de bicicleta será no asfalto do portão oeste. Não será possível usar o estacionamento do Centro comunitário Fukuroi nishi. Usar o toailete do lado oeste do campo esportivo.

県道



県道を横切らず、歩道橋を使用してください。
Utilizar a ponte de pedestres para atravessar a avenida



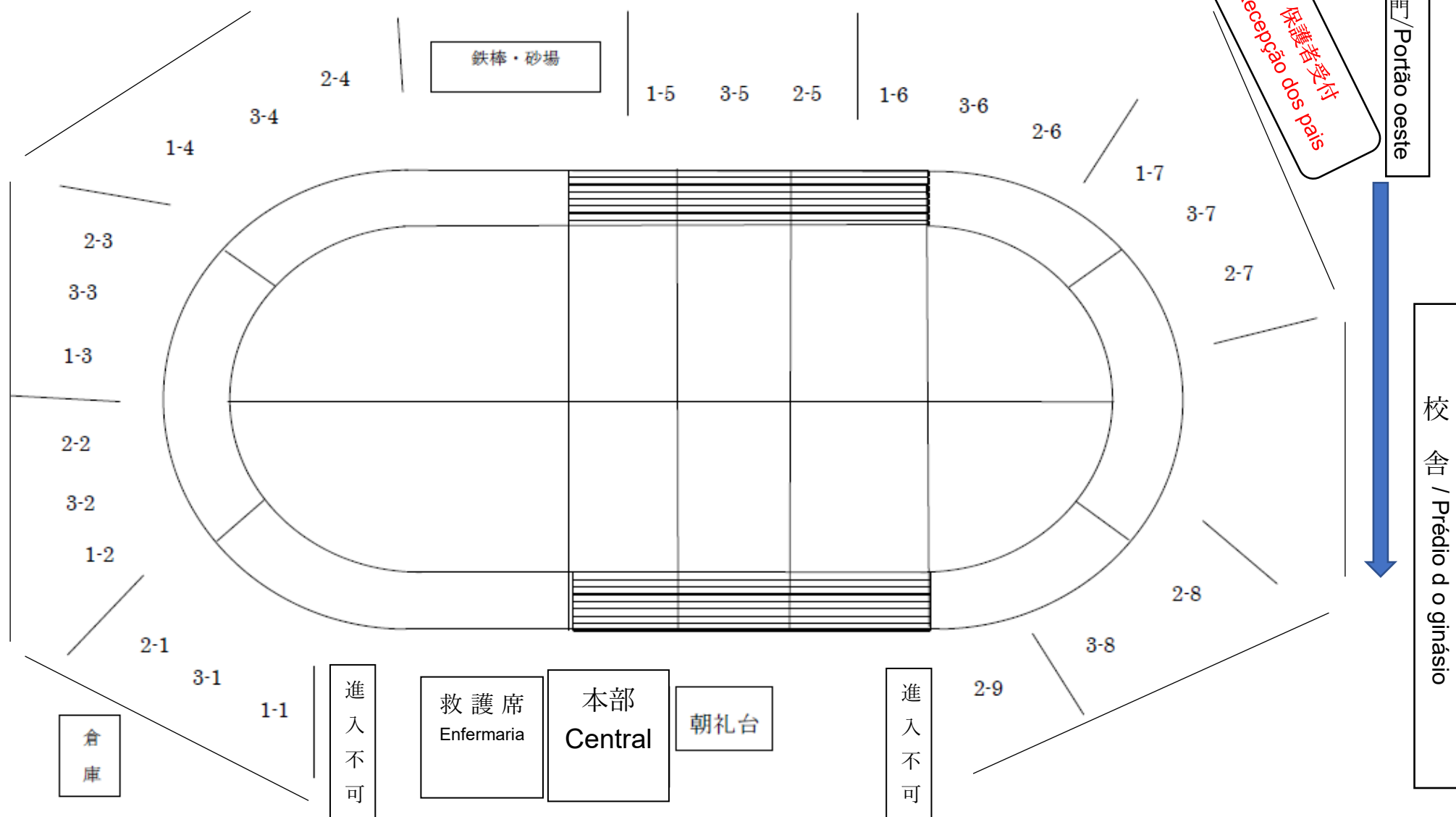
トンネル・階段 使用不可
Uso proibido Túnel e escada



保護者受付
Recepção dos pais

西門 / Portão oeste

校舎 / Prédio do ginásio



令和5年5月18日

保護者様
(各位家長)

袋井あやぐも学園
袋井市立袋井中学校長 鈴木 勝則

令和5年度袋井中学校体育大会【彩雲祭】^{さいうんさい} 参観上の注意事項について
(关于参观令和5年袋井中学体育大会“彩云节”的注意事项)

新緑の候、保護者の皆様におかれましては、ますます御清祥のことと存じます。

さて、5月2日(火)に連絡したとおり、本年度の校内体育大会【彩雲祭】は保護者の参観も可能とします。

(新緑之际,想必各位家长日益康健。如5月2日(星期二)所联络的,本年度校内体育大会“彩云节”可以参观了。)

つきましては、参観される場合には下記の注意事項を必ず守っていただくようお願いいたします。彩雲祭では生徒が主体となって競技種目のルールを決め、当日までの準備から運営をしています。保護者の皆様におかれましても、注意事項を守って参観していただくことで、生徒にとっても保護者の皆様にとっても有意義な彩雲祭となるよう御理解・御協力をお願いいたします。

(参观时,拜托各位一定要遵守如下的注意事项。彩云节活动是以学生为主体进行的,由他(她)们规定各种比赛项目的规则,直到到当天的准备和运营。希望家长遵守参观注意事项,使彩云节能成为对学生和家长都有意义的一次活动,请各位予以理解和配合!)

記

- 1 参観日時 5月26日(金) 午前8時40分から閉会式終了まで(雨天延期30日)
※開会式は午前8時40分からです。受付の関係から上記でお願いします。
(参观时间 5月26日(星期五)上午8:40~闭幕会结束(雨天延期到30日)
※开幕式在上午8:40开始进行。)

- 2 注意事項(注意事項)

- (1) 参観場所について(参观场地)

参観場所は裏面の各学級の応援席後ろとなります。生徒応援席への立ち入りはご遠慮ください。参観場所では、シートを敷いたり椅子を置いたりしての参観はしないようにしてください。お互いに譲り合い、後ろの人にも競技がよく見えるように、また危険も伴いますので日傘の御使用はお控えください。なお、通行の妨げや安全の確保から運動場周りの歩道や道路からの参観はしないようにお願いします。

(参观地点为背面的**各班级的声援席的后面**。请不要进入学生声援席。参观场地请不要铺垫或放椅子。请互相谦让,让后面的人也能看到比赛。请不要打太阳伞,因为比较危险。另外,为不妨碍通行和确保安全,也请不要站在运动场周围的人行道和道路上观看。)

- (2) 入場について

参観場所への入退場は、グラウンド西門のみとします。(運動場西側の階段もしくはトンネルからは本年度は入場できません。) 西門入口で受付を済ませてください。配布済みの保護者証の着用を必ずお願いします。保護者証の着用は不審者対策にもなりますので、2名以上参観される場合は、当日受付にある保護者用シールを必要分取り、身につけてください。

(请从运动场的西门进入参观场地。(本年度不能从运动场的西侧的阶梯或从隧道进入。)请从西门入口报到。一点要佩戴已发的家长证,佩戴家长证也是为防可疑人

的一个对策，如有两位以上进入时，请在报到处领取必要份数的粘贴，写上名字贴在胸前。）

(3) カメラやビデオ撮影について（关于拍照和录像）

カメラやビデオの撮影は、周りへの配慮をするとともに、カメラやスマートフォン等を生徒に渡しての撮影はしないようお願いいたします。

（拍照和录像要考虑到不影响周围的人；请不要把相机或手机递给学生请学生为您拍照。）

(4) 駐車場及び駐輪場及びトイレについて（停车场、自行车停放处及洗手间）

駐車場は原野谷川河川敷、旧 J A 袋井支店（ATM 前は除く）、駐輪場は西門のアスファルトの部分となります。袋井西コミュニティーセンターへの駐車場は使用できませんので御注意ください。

トイレはグラウンド西側にある外トイレを御利用ください。

（停车场，请利用原野谷川河畔的空地和以前的 J A 袋井支店（ATM 前不可）。

自行车停放处为西门的水泥地部分。袋井西交流中心的停车场禁止使用，请注意。

洗手间，请使用运动场西侧的户外厕所。

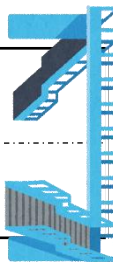
担当 教頭 鈴木 英
山下篤志
電話 4 2 - 4 1 5 5

県道



トンネル・階段
使用不可
不可以走隧道和台阶

県道を横切らず、歩道橋を使用してください。
请不要横穿马路，请利用天桥。

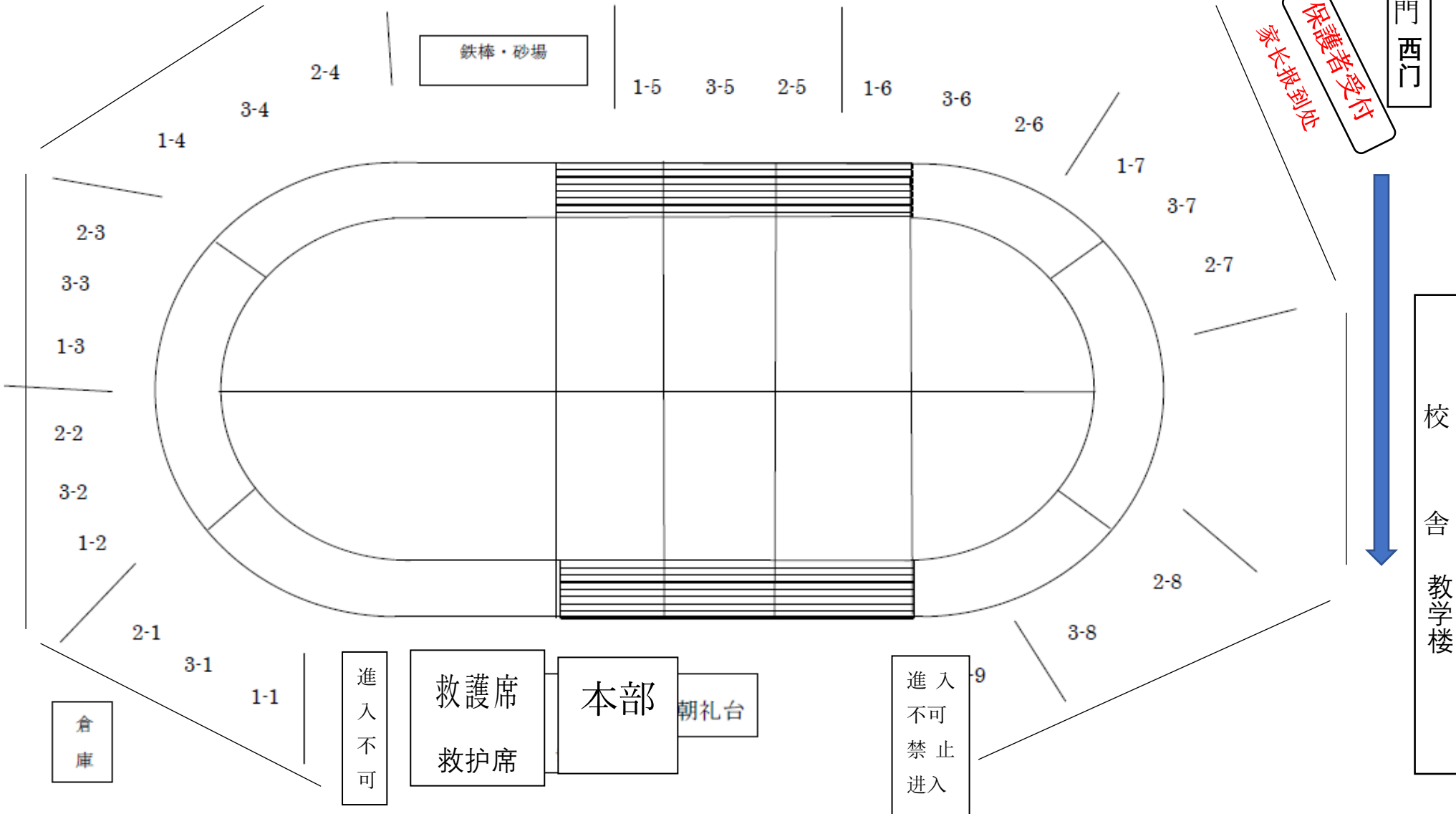


西門 西門

保護者受付
家长报到处

鉄棒・砂場

校舎 教学楼



進入不可

救護席
救护席

本部

朝礼台

進入
不可
禁止
进入

倉庫